

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỐI QUỐC SÁNG

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VĂN-SYTòa báo:
Góc đường Filippini và Bézat
GIÁT THUẾ MỚI: 324Chủ-bút
NGUYỄN-VĂN-BA

Hội-dồng-quân-hạt

Câu-chuyện-hàng-ngày

Uống rượu mà trù

Bao-dần bị tduced nào! Cái tuối thanh-niên này phải để tâm đến những điều lừa-lừa siêng-viết, mà buộc mình phải nói chuyện hội-dồng lật-vật, xau-hỗn biết-tưởng nào! Nghĩ n'ó c'anh Phong-lời thời dai-công phì ngã! em cự Phan São-Nam, mà thật cảng lấy làm s'nhuc tám-tu. Thế-sự du-du, chiết-thân hàn-mợ, troi cho chí một t'am-long, mà chưa xót nǎo nòng!

Tôi như định không nghĩ đến việc hội-dồng, mà chung quanh mìn' người ta om-tỏi làm cho tôi cảm-túc mà phải có bài này. Khiến khi nhiều trai già giờ tè hét! Ôi!

Cái h'li đồng là cái gì? Bởi sau lại có người gọi nó là « nhau-dân dai-biển » ? Xét nguyên-tinh h'ng tieng Pháp, không thấy có cái nghĩa gì là dai-biển ở đâu. Conseil nghĩa là « các giáo-khuynh » cao, colonial là « thuộc-thị-cđan-dịn ». Hai chữ rap-nban, t'ng-trph phái-dinh là « Hội-ghị ở thư-dân-dịn » để khuyên bảo chánh-ph'p ». Trong ch'c con sell (khuyenc) có h'nm - s'nh một cái nghĩa ngắn, là « không qu'eu ». Khuyên mà quyền sao được? Khuyên mà & t'ng-dân-dia mà khuyên, lại càng không qu'en.

Ph'p chủ conseil kia mà d'đi làm député au ch'c colonial d'đi làm annamite, thời cái nghĩa « bay m'c dân annam » mới được rõ ràng.

Nhưng dùi-danh-nghia có đ'đi di nữa, mà thất-lé không d'đi theo cũng chẳng có nghĩa gì. M'c đầu thất-lé c'đi theo theo d'đi với danh-jugie & thay m'c dân annam » thời cái « đại-nghia chánh-thà » (« stème de gouvernement répr'entatif ») cũng không phải là một điều hoan-hảo trong thời này.

Nói ngay như nước Pháp là một nước d'đe « p'đ thông-dầu phiến » (unifrance universelle), mà c'đi c'nh b'nh cũng chẳng thấy đâu. Đ'đi cũng có một phần d'đi r'oi to v'nh kh'ng bằng l'ng chánh-p'p. 4000 là th' u th'au 4000 là th'.

Người thay m'c cho h'nh 4000 là th' th'au làm hại h'nh 4000 là th' th'au là l'nh t'nh. (Xứ Nam-ky) ta mất s'nh là l'nh là th' của Jules Ferry.) Huống chí trong khi lựa chọn không thể nào l'nh một người h'nh t'nh công-chánh-v'nh-tu!

M'c người d'đe ra thay m'c cho nhau d'đi thời l'nh là một người làm như oan-ri toan-nang (omnisience omnipotence) v'nh-d'đe c'ng-dám d'đe-d'đen: nay là anh k'g su kien-truc, mai là anh v'nh công-d'đe th'ng, ngày khác là anh h'nh v'nh x' hơi c'nh ch'c. V'nh g'c l'ng c'ng-tri, một cách dung-d'j như l'nh l'nh luy'nh chuy'en m'c. M'c được h'nh không là dân-chu'c cả th'.

Ph'p thông-dầu phiến còn kh'ng rõ là g'c thay. Huống h'nh một cái h'li đồng ở thực-dân-dia. Ông Phan-v'nh Gia muôn gi'c l'nh h'li đồng quân-h'nh, 101 kh'ng thấy có lợi ch'p n'co. Một m'c mà xin được « p'đ thông-dầu phiến » rồi cũng lại phải c'nh t'nh « tru-thắng l'et-ba'p » như h'nh giờ. Bất kh'ng b'p quach cái h'li đồng kia đ'! Ai làm g'c m'c ai, ta m'c h'nh c'nh tại nơi ta đ'đi v'nh.

R'ay h'nh một câu, h'li đồng quân-h'nh có nghĩa g'c kh'ng? Th'nh r'ng kh'ng nghĩa g'c g'c. Trước h'nh là tai-kh'ng quy'en, sau n'nh là như c'nh quy'en, cũng là một cái quy'en của người ta b'nh cho, ch'c quy'en g'c m'c n'nh. Huống chí cái h'li đồng kia c'nh thay m'c một h'ng người thiêu-s'nh trong luoc. Cái sự thiêu-s'nh đó là cái

của người ta làm cho cái máy đồ s'nh chạy êm. Một cái hành rang trong một giàn máy.

B'p v'nh c'nh-n'nh & l'nh vi'e » được quyền tu-v'nh c'nh, làm-l'nh

đóng quy'en tu-v'nh c'nh, làm-n'nh

gi'c c'nh đóng thu'c & qu'nh-h'nh 20 p. tr'c l'nh được quy'en

tu-v'nh c'nh. L'nh vi'e, làm-l'nh, n'nh g'c, đều là những người

b'p, vi' b'p d'đi c'nh vi' b'p

phai-danh-deo o' c'nh dia & vi' do

Ông B'p-quang Chiêu d'đi nói

to l'nh m'c h'li đồng Tribune Indo-

chinois: « R'ng ông và bao-nhieu

người như ô g', theo ô g', đều

c'nh tu-ly iou ma nhap ».

— Uống c'nh g'c do?

— O... uống rượu trắng.

— Coi kia chí B'p! b'p anh

h'ng ánh dien roi sao ch'?

Ai di c'nh moe ch'ng n'nh ma ng'oi

uống rượu trắng?

V'nh m'c l'nh d'đe u'ng tu-

h'li hai ba gi'c s'ng u'ng d'đe

ba gi'c, ch' phai moi d'đe

ong'ng

— Ne anh B'p, te ra anh qu'en

c'nh dia & han-d'j am boi tuu... »

— K'nh d'đi d'đe trien phu,

người ta c'ng s'nh l'ng giup

cho, huống-h'nh ta c'ng s'nh

qu'eu. Khuyên mà quyền sao

được? Khuyên mà & t'ng-dân-

dia mà khuyên, lại càng không

qu'en.

— N'nh dia c'nh u'ng...

m'c kh'ng phai u'ng rượu? B'p

n'nh trong Thân-Chung b'p qua,

n'nh truong-thai hai, c'nh th' hai,

c'nh m'c dia b'p-c'nh dia thanh-

ph'p Saigon :

— Ông ch'li-b'p ban H'li-dong

u'ng-vien thanh-ph'p Saigon

k'nh-c'ao c'ng-c'ng-ch'ng

trong chau-thanh rang-hoi

a' vi m'c n'nh là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

kh'ng phai là m'c n'nh, n'nh

u'ng m'c dia b'p-c'nh dia

Ba năm vé truôt

Nga với Tàu

X

Tờ tuyên ngôn của hội
Phản-dé-quốc đưa
cho các nước
bi áp bách

Tờ tuyên ngôn này là tờ
hịch của Tàu tuyên chiến, liệt
cường, nguyễn-ván rất dài.

Tòa kiêm duyệt bộ trao tờ
tuyên ngôn

Số quốc trai
6.180.000 đồng

(Tiếp theo)

Treizième tirage (2 juin 1926)
Bon remboursable par 50 p.
37480

Bons remboursables par 100 p.

2234 38882 58782 84472 90216
7226 42175 61175 85953 100268
10710 42819 62378 87515 101096
17337 43635 63540 88371 102351
18498 43331 64427 89332 103113
23549 46730 65293 90977 104290
23838 46770 66473 91019 105029
23714 4820 07197 91919 111963
26409 50377 69616 93833 111503
30999 52880 74793 94661 117341
31015 54159 75691 94851 118875
32703 54337 76417 95069 120132
34589 54509 76442 95536 120182
35926 55378 77565 97089 121489
37251 56358 77567 98327 123179
38148 58610 77963 98541
38421 58708 81159 98712
39880 58790 83369 98960

Quatorzième tirage (3 juillet 1926)
Bons remboursables par 100 p.

254 29863 16421 80295 90573
381 30435 16431 89208 91122
1550 31170 50066 70804 91422
1441 31691 50266 72485 91488
3026 34274 52302 73502 92229
7527 37248 53672 73633 92687
8857 38265 53628 73682 98 20
2025 39617 53623 74725 98781
5822 39824 54188 76418 99167
10103 39830 54232 77001 99205
11615 39844 55068 7712 99633
31911 40837 56111 78411 102243
16241 40972 57348 78931 102639
18011 40949 58609 7721 103753
21822 40546 58607 81026 103078
27312 42151 59683 83243 104641
27331 43806 60827 84189 106768
25577 44126 60426 85732 107063
26972 44189 61110 88118 120213
26063 44182 66129 88629 121260
27593 45908 66744 88907 122750

(Còn tiếp)

sau không được phát hành, sự
vận động của nó ấy là phải
nhất định một dò.

Hai cuối tờ Phong-Truc
chiến tranh thứ hai, Phong-moz

Tuần-giờ-thuật-định-đã

đến, để tuân-triết, và

nhưng không

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

SAVON CADUM

POINSARD & VEYRET



LES CONSERVES GEO
SONT LES MEILLEURES

CHUYÊN VUI
CHO MÁY DÚA NHỎ



NHUNG MÁY



HIỆU BAUDOUIN



SINDEX N°1, RUE LEFÈBRE SAIGON

(Ở TRÊN LÂU)

BẢN GÓP (hàng tháng)



và dù các thứ máy canot, máy cưa, mài gai, ván, ván.

Qui ông muốn rõ đều chỉ xin viết thi cho em chúng tôi thì chúng tôi sẵn lòng trả lời lập tức.

ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG

36, Bd Tonkin-Phuong. Telephone 19 - Cholon.

Huyết-trung bìu (thuốc xịt huyết) 1đn hiệu) và lông giá 2500, ve nhô 1520.

Quang-minh-thùy (thuốc trị bệnh đau con mồi) mỗi ve giá 1000.

Cam tích tản (thuốc săn lùng) mỗi gói giá là 10.

MỘT ĐỘU ĐANG GEI

Trời lắc này nóng bức, trong nhà nên có sập-on-lanh hoặc trènh vang minh sỏi mây, hãy coi chừng phòng mình nếu có ban, em, trai-giò, trai-a, thi dùng thuỷ quác nước trị chung ban em, rồi thuốc THIEN-HOA-DƯƠNG chế ra gọi là "VAN-UNG LINH-NHÌNH BAN DƯC-HỦY" mà cho uống thi thấy hiệu nghiệm tức thi.

Thực này chỗ rất kỹ-lưỡng dầu không có bài uống cũng vô hại.

Pharmacie Sino-Annamite
THIEN-HOA-DƯƠNG
N°208, Rue des Marins, Cholon
Chú-nhan cần kí

Gánh hát kiêm thời

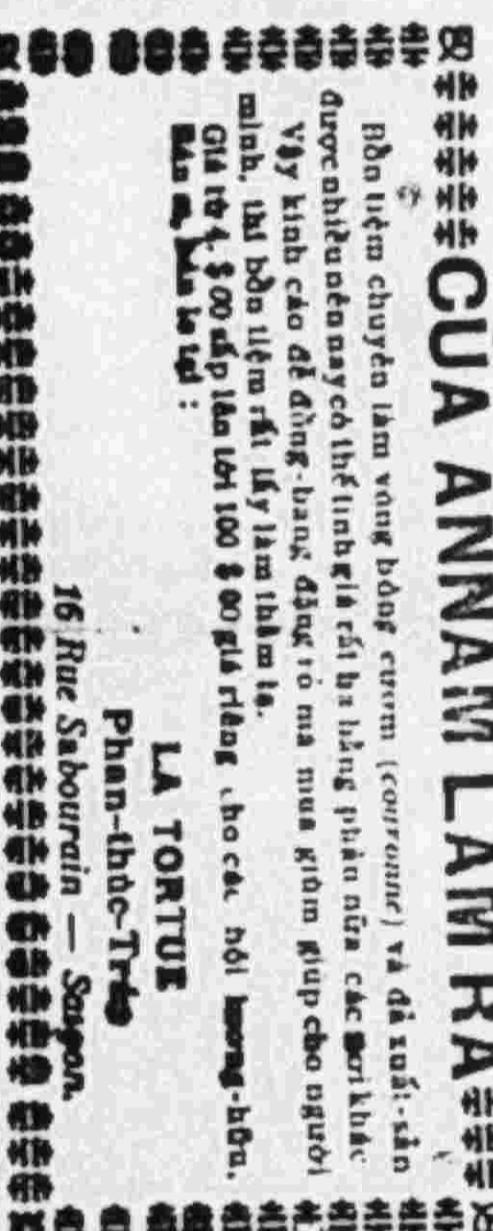
Tàn-Tịnh

Sẽ khởi sự hát tại rạp Eden.
Cholon ngày thứ ba 16 April 1929

Kinh thính qui ông qui bà: Năm nay tôi ban chung, lời vè trè là vì chúng tôi có ý nhúng cho các gánh khac vè tiền cho các xem trước rồi chúng tôi mới vè sau dâng hát cho các xem thử và so sánh dùm công chúng của chúng tôi rất dâng công top huyền và chính ôn lại rất khác nhau xưa nhiều. Số-thúy vay phục cho thêm lè mới, áo lèp và thêm rai dâng và chung tôi cũng có đặc nhiều tướng mới để diễn cho các xem, trước mua vù sao giúp cho cao ngang tay múa thật nhất.

Nay khai thính.

Hôm ngày 5 April tôi có làm rót ở đường Phù-Rieng-Saigon, một bia dựng thờ. Như ai lượm được thi đem tới báo quán mà lãnh thưởng



Mairie de Saigon
Avis d'appel d'offres.

Lieu, date et heure de l'appel d'offres. - Secrétariat Général de la Mairie de Saigon le 20 Avril 1929 à dix heures.

Objet. — Fourniture de :

- 1) 2000 mètres cubes de cailloutis de granit.
- 2) 100,000 briques creuses.
- 3) 200,000 briques ordinaires.

Bureau où il peut être demandé des renseignements complémentaires : Bureau de la Comptabilité de la Mairie de Saigon.

GIÁ BÁO	
Một năm.....	123.00
Nửa năm.....	7.00
Ba tháng.....	4.00
Mandat xin nhỏ để cho	
M. Nguyễn-Vân-Bá	
Quán-lô báo Thần-Chang.	

BA-HIỆP

Galvanoplastie - Lunetterie

Rue des Marins N° 186 Cholon

Kinh doanh

Kinh doanh chur qui vị đồng rô Bán hiệu mới lập ở đường Bùi Lácaze số 97 một cái xưởng có trước thư ở bên Mỹ quốc qua đồng lão chế các mon đồ xi-vang, xi-bac, xi-dông xi-nickel vân vân...

Tham chành ở tại đường Marins số 180 có bán các mon đồ xi-vang trên đây như là đèn để bàn viết, chén-bát v.v...còn có trước hình bằng, khung hình, đồ vật để làm kỷ niệm a-nhiều mon đồ vật đồng trong 2 giờ.

Bán hiệu cũng có ngàn thiền nghệ cối con mắt và có máy ben Mỹ-quốc để mai kien và sành cao hiệp nhau, như là kien can thi, viên thi kim-mat, lắc ca-han nhau, mon đồ nứa trang như là ngói thach, trân chau,

Vay ca-bi kinh thính chur qui vị vang ca-bi vi luu, tản chieu, cũ, Bán hiệu lắc lam cầm ca-bi. Giá cả bình phái-chêng.

Ba Hiệp, Châ-nhâm

Tin-Bức Thú-xá

37, Rue Sabourain, Saigon

Sách nén dọc

Muốn thi được 0\$15. Đồng-phương tây phuong: 0\$15, Chao-xuan: 0\$30, Hồng-phán địa ngục 1\$20. Trảng-tugut thư: 0\$30. Hái-ván: 0p.20, 10 nam là quốc-sư: 0.p20, Cầu-chuyen nhât-trinh 0.p20, Chiếu-anh-ván lấp: 0.p60. Khan-giem may ráu: 0.p30. Van-dao van-tieng: 0.p50. Liech ta quy-chanh: 0.p80. Một chât-trinh 0.p40. Giang-phuc quoc: 0.p60. Giang-cach mang: 0.p45. Nhât-ký-sa-vợ: 0.p60. Phan-hoa móng-tinh: 0.p40. Tiêu-thuyet Kim-vân-Kiều: 1.p00. Minh-chau-duyen: 1.p40. Phi-tien-thien-bao 1.p70.

Còn nhiều sách khác. Không gởi lanh-hoa giao ngay. Mùa quyền gởi thêm 0.p20 tiền-cuoc.

ochinchine-Garage

N° 1, Rue de Verdun, Saigon

Tel: 646 N° 69

Hàng sửa xe hơi của Annam, ôn dù các 'h' may, đồng-thung, am-vé, may-mui, ném, lanh-om, lanh-tien dù các thứ máy heo-kieu-muon, lam-den xe-hoi (dynamo và binh-acus).

Công việc làm-mau-le và k'y-tu-ong, già-cả-tinh-re-hon-cac-nơi.

Qui-ông ở Lue-chau có cần-dung việc chí vè xe-hoi xin-viết tho-thuong-nghị, chub-nhon-sang-long trả lời mai-mang.

Nay kinh-bach

Dinh-Chanh

Mấy người muốn dự vào cuộc đấu già-ban-dat-tanh-phố VINH LONG ngày 10 Mai 1929, khôi-gói, dưa-xu-phép trước Quan-Thôn-đốc Namky. Nhưng đến ngày ban-phai-nap-trước cho bắn-hội ban-dat 33\$ đồng-bạc và phần rieng moi-meng mà minh-muon-dau-gia.

Tiền dong-thé chung-đi sẽ trả-lại cho mày người không-mua được.

Mun

GHẾ XÍCH-DU

và

Ghế-kieu Thonet

Trước hết-hay nén-tri-hiệu THÀNG-LO-G

Số 29, đường Sabourain Saigon là một hiệu-chuyen-ban-vé-eac-mon-dó-hay.

Hàng-mới, nihil-kieu-dep-gia-rẻ.

Lời-rao

Tên tôi là Hồi-lam-ruong tai-lang My-tien ở số đường-hai Lô-Gieng có mặt trong đêm-khung ngay 9 Avril moi bay-trai 11 coa. Trau-tai con nuo-cung-ten-dau-sach-hang-hung-3-cu-Ho-tieu-mong-de-nhim-thay-tam. Trong vay-mat-do chi-co-mot con-trau-có-sing-ngan-tai-dau-dâ-nui-mo-song-nó-duc-biet-cai-có-2-soy.

Tên-may-ké-trèm-thi-tôi-dâ-biet-roi-soang-không-biet-chung-nó-lura-trau-di-dau. Nón-ba-con-trong-luc-chau-thay-trâu-có-con-dau-ay, chờ-mua-bé-heng-cang-Còn-ai-thay-doi-dâu-ở-đau-či-cho-tôi-kiem, đặng-một-coa-cùng-thường-cho 200\$00

M. Hồi

Village Mù-Phu-en-Prey-Veng

BÁNH SỮA HIỆU « GONDOLO »

Thật ngon hoń-hết, hàng nhứt là thứ Petit Beurre và Champagne.

Trong mỗi hộp thi có một miến phiêu thường (Bon-prime). Có 25 phiêu ấy thi đem đổi lấy 1 chay Cố-nhắc « Jules Robin »

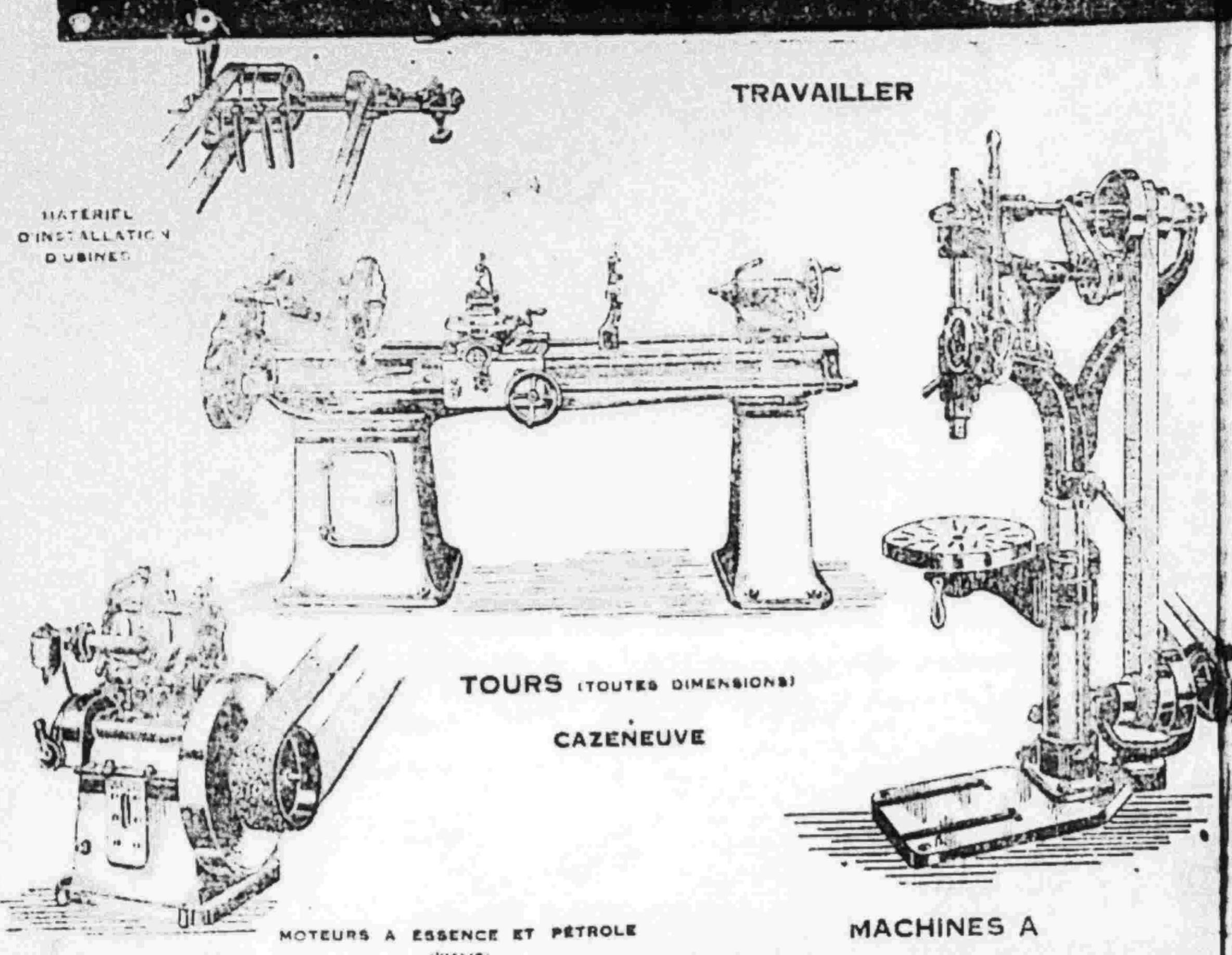
Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,

Lâm Đẹp-Lý bán trong Đồng-Pháp.

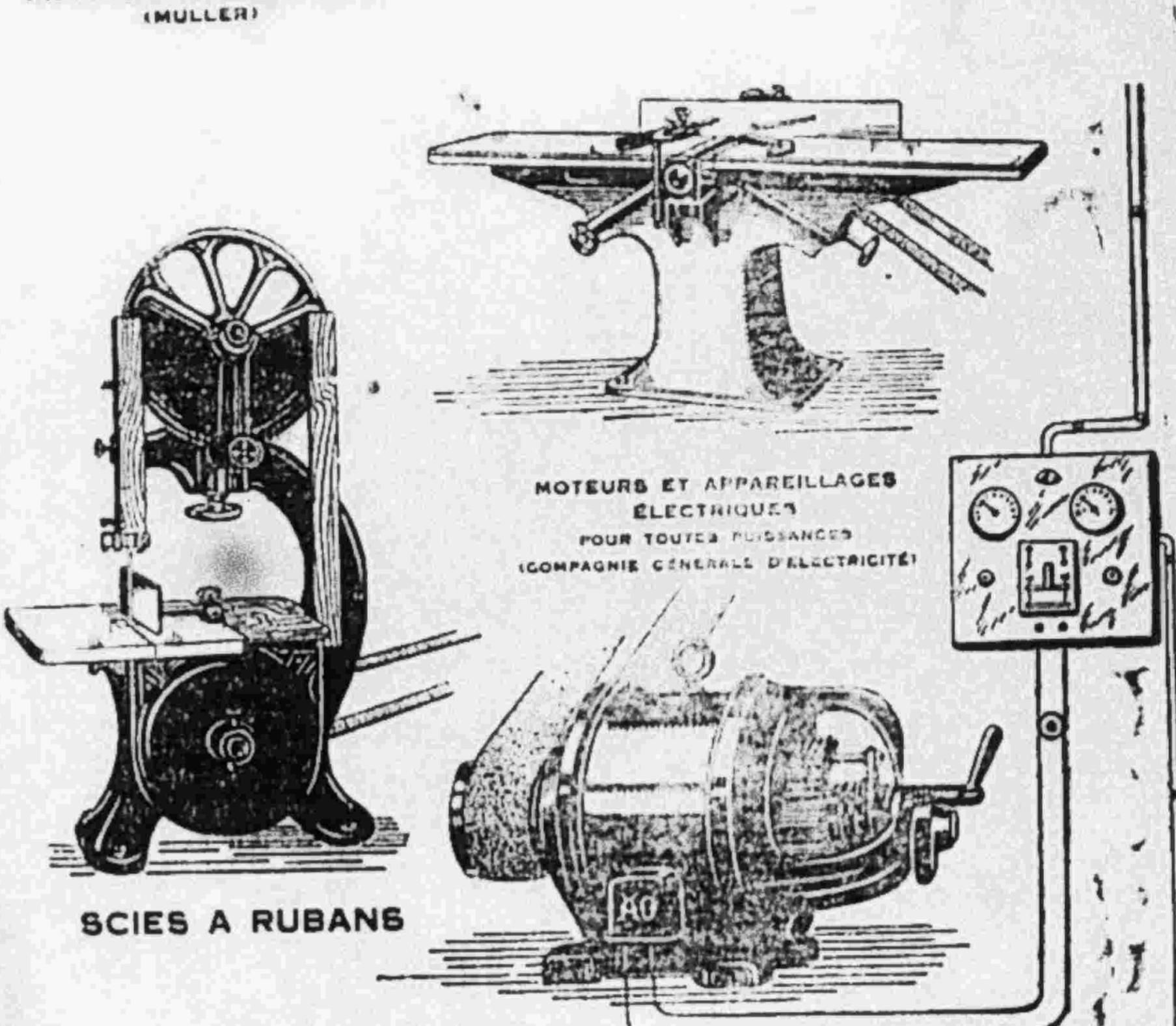
Matériel industriel & agricole

DÉGAUCHISSEUSES

TRAVAILLER



MACHINES A BOIS (MULLER)



POINSARD & VEVYRET.

MATERIEL POUR VOIE FERREE
ET TRAVAUX PUBLICS